

Wspieranie dzieci i młodzieży – migrantów i uchodźców. Perspektywa nauczyciela języka polskiego jako obcego

dr Piotr Kajak

P



UNIwersytet
WARSAWski

POLONICUM

*Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej
dla Cudzoziemców*

Witold Doroszewski (1899–1976)



przychodźstwo *n III*, *Ms. ~twie, blm daw.*
«ludność obca przybywająca dla osiedlenia się
na stałe w jakimś kraju, na jakimś terenie; imi-
gracja» // *SW*: przychodztwo.

przychodźca *m odm.* jak *ż II, lm M. -y, DB.*
-ów daw. «cudzoziemiec osiedlający się w jakimś
kraju; osiedleniec, imigrant»: Oprócz głównych
dziedzin pracy w kopalniach i fabrykach przy-
chodźcy polscy chwyтали się zatrudnień służbo-
wych, drobnego handlu i drobnego rzemiosła.
ŚWIĘT. A. Hist. II, 431. // SW

Wspieranie dzieci i młodzieży – migrantów i przychodźców...

dr Piotr Kajak

P

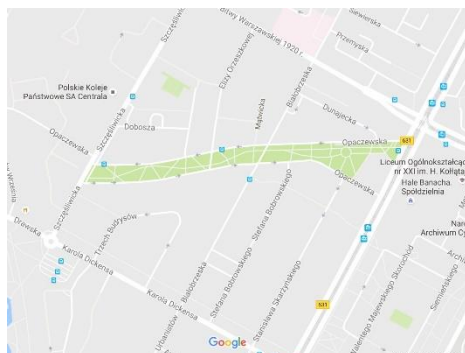


UNIwersytet
Warszawski

POLONICUM

*Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej
dla Cudzoziemców*

Jam sahib Digvijaysinhji – Dobry Maharadza



<https://www.migracje.uw.edu.pl/>



OŚRODEK BADAŃ NAD MIGRACJAMI
CENTRE OF MIGRATION RESEARCH



Wyzwania

- › przepisy niesprzyjające skutecznej pracy w obecnej sytuacji,
- › ludzie uciekający przed wojną (kto ma sprawdzić, czy dzieci nie są dotknięte stresem pourazowym?),
- › problemy z ocenianiem i klasyfikowaniem (język polski jako obcy -> jako drugi, a nie jako rodzimy!),
- › wyznaczanie celów edukacyjnych a duża fluktuacja dzieci (co ze mną będzie? Zostanę w polskiej szkole, czy wrócę / pojedę dalej?),
- › trudna / bardzo trudna komunikację z dziećmi z Ukrainy (różnice międzykulturowe),

Wyzwania

- › przepisy niesprzyjające skutecznej pracy w obecnej sytuacji,
- › ludzie uciekający przed wojną (kto ma sprawdzić, czy dzieci nie są dotknięte stresem pourazowym?),
- › problemy z ocenianiem i klasyfikowaniem (język polski jako obcy -> jako drugi, a nie jako rodzimy!),
- › wyznaczanie celów edukacyjnych a duża fluktuacja dzieci (co ze mną będzie? Zostanę w polskiej szkole, czy wrócę / pojedę dalej?),
- › trudna / bardzo trudna komunikację z dziećmi z Ukrainy (różnice międzykulturowe),



Polonicum TV

33 subskrybentów

GLÓWNA

WIDEO

PLAYLISTY

KANAŁY

INFORMACJE

Utworzone playlisty



Konferencje, wywiady, spotkania
Zaktualizowano 4 dni temu



"AĘ" I, 11.2020: Z nadzieją w sercu



"AĘ" II, 03.2021, Podróż w przyszłość (Rok Stanisława...)



"AĘ" III, 10.2021: "Dom" w języku kulturze



<https://www.youtube.com/channel/UCAwyTvqgYFTMhBG5V3id3wA/playlists>



Paulina Potasińska: Przegląd materiałów dydaktycznych ...

74 wyświetlenia • 5 miesięcy temu



Agnieszka Jastrzębska: Różnice kulturowe polsko-...

49 wyświetleń • 5 miesięcy temu



Agnieszka Jastrzębska: Typowe błędy uczniów...

62 wyświetlenia • 5 miesięcy temu



Agnieszka Jastrzębska: Nauczanie dzieci ukraińskic...

104 wyświetlenia • 5 miesięcy temu



Dagmara Sobiecka: Poziomy biegłości w praktyce

102 wyświetlenia •

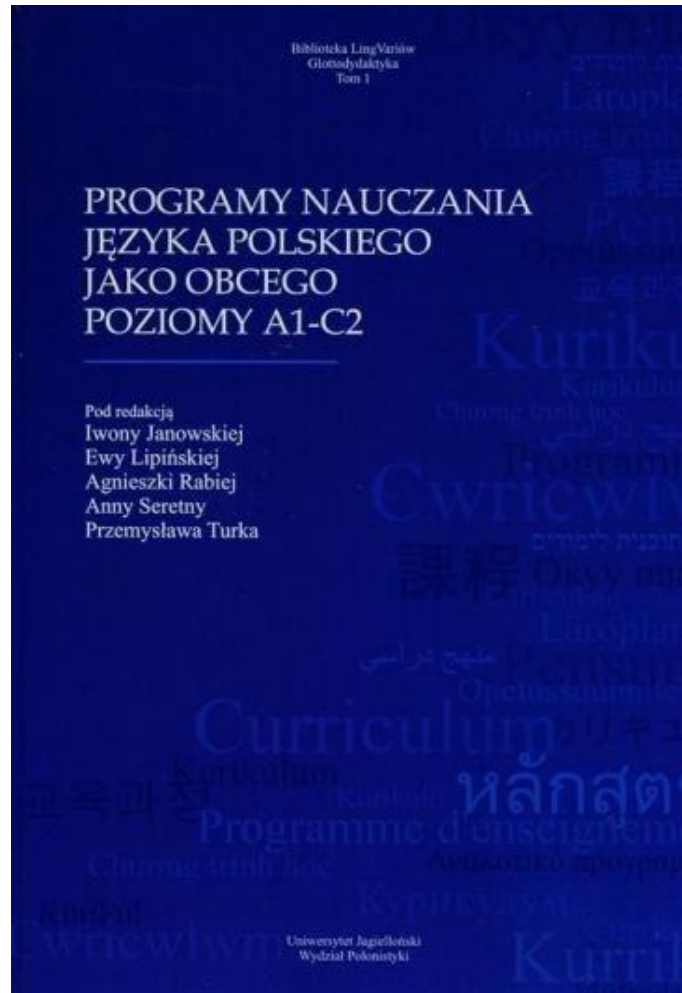


Katarzyna Kołak-Danyi: Praca z podręcznikiem "Raz, dwa,...

469 wyświetleń • 5 miesięcy temu

Materialy?

Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1-C2,
red. Iwona Janowska, Ewa Lipińska, Agnieszka Rabiej, Anna Seretny,
Przemysław Turek, Kraków 2016



Anna Dąbrowska, Urszula Dobesz, Małgorzata Pasieka, *Co warto wiedzieć...*, Warszawa 2010

Anna Dąbrowska
Urszula Dobesz
Małgorzata Pasieka



I. NAUCZANIE JPJO NA WSCHODZIE	14
1. Interferencja zewnętrzna w nauczaniu studentów z pierwszym językiem wschodniosłowiańskim	14
2. Fałszywi przyjaciele, czyli pułapki językowe. Rusycyzmy	20
3. Poziomy zaawansowania znajomości JPJO	21
4. Programy nauczania JPJO	24
II. POMOCE DO NAUCZANIA JPJO	29
1. Pomoce dydaktyczne w nauczaniu JPJO	29
A. Środki techniczne	32
B. Pomoce książkowe	33
C. Środki wizualne (wzrokowe)	34
D. Środki słuchowe (audialne)	36
E. Środki audiowizualne	37
F. Teksty pisane	38
G. Gry dydaktyczne	44
H. Internet	45
2. Wykaz wybranych podręczników	46
III. TRUDNE MIEJSCA POLSZCZYZNY	59
1. Trudne miejsca polszczyzny. Typowe błędy popełniane przez uczniów mówiących językami wschodniosłowiańskimi	59

Dominika Izdebska-Długosz



Przydatne linki

- › <https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/materialy-i-podreczniki>
- › <https://cupofpolish.org/darmowe-materialy-do-nauki-jezyka-polskiego-jako-obcego/?lang=pl>
- › <http://www.bristol.us.edu.pl>
- › <https://www.gov.pl/web/udsc/materialy-dydaktyczne-do-nauki-jezyka-polskiego---dla-doroslych>
- › <https://wfpik.amu.edu.pl/nauka/projekty-i-granty/adam-pl/nauczanie-slowian>
- › <https://ksiegarnia.poltax.waw.pl/darmowe-publicacje-do-polskiego-jako-obcego>

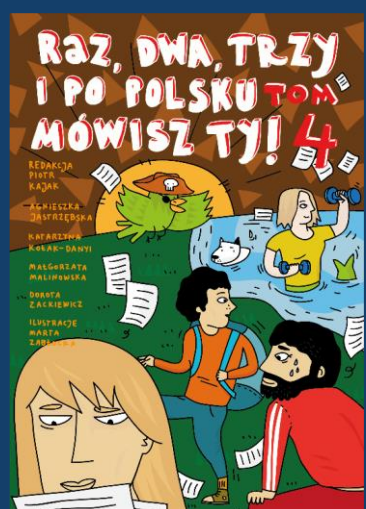
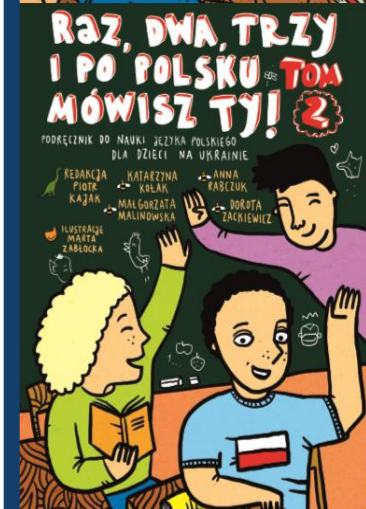


Seria do nauki języka polskiego dla dzieci w/na
Ukrainie

Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty!

A. Jastrzębska, K. Kołak-Danyi,
M. Malinowska, A. Rabczuk, D. Zackiewicz;
red. P. Kajak, ilustr. M. Zabłocka





Szkolenia

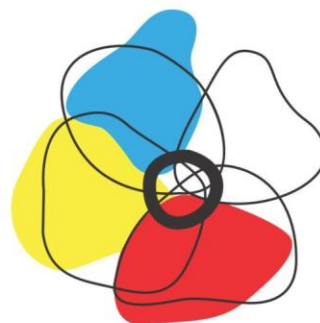
- › wiele osób i organizacji – ogłoszenia w internecie,
- › polskie ośrodki glottodydaktyczne,
- › Polonicum i Mazowieckie Samorządowe Centrum Doskonalenia Nauczycieli,
- › Polonicum i Warszawskie Centrum Innowacji Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń,
- › ...

Finansowanie – Samorząd
Województwa Mazowieckiego



<https://mscdn.pl/raz-dwa-trzy-i-po-polsku-mowisz-ty-tworzymy-materialy-do-podrecznika/>

Mazowieckie Kluby Integracyjne



MaKI

Mazowieckie Kluby Integracyjne

Мазовецькі інтеграційні клуби

Nauka języka polskiego połączona z twórczą zabawą. Zajęcia przeznaczone są dla dzieci z Ukrainy w wieku 8-12 lat.

Kreatywne spotkania; podczas integracji dzieci przełamują swoją nieśmiałość, budują zaufanie i naturalnie rozwijają swoje talenty oraz umiejętności językowe.

Dzieci otrzymują także pomoc w odrabianiu prac domowych. Lekcje prowadzą doświadczeni nauczyciele z Polski i Ukrainy, wykładowcy akademicki, trenerzy kreatywności. Spotkania realizowane są w oparciu o scenariusze zajęć twórczych, odpowiednio zmodyfikowanych pod kątem potrzeb małych uczestników.

W czasie, gdy dzieci uczestniczą w zajęciach twórczych i uczą się języka polskiego, ich rodzice i opiekunowie mogą skorzystać z bezpłatnych lekcji dla dorosłych.

<https://mscdn.pl/>

p.kajak@uw.edu.pl

